



Español

GAS 650 QG



EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Símbolos en la máquina	7
5. Descripción de la máquina	8
6. Instrucciones para la puesta en servicio	10
7. Utilización de la máquina	13
8. Mantenimiento y servicio	14
9. Detección e identificación de fallos	17
10. Transporte	19
11. Almacenamiento	19
12. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	19
13. Condiciones de garantía	20
Declaración de conformidad CE	21

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo período de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Utilice esta máquina para soplar y aspirar hojas o soplar materiales ligeros (papeles, plásticos..) del suelo y agruparlos en una zona. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para dar aire a personas o animales, para secar objetos o para atizar el fuego. No utilice esta máquina para mover piedras o objetos cortantes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión "máquina" en las advertencias se refiere a esta máquina con el motor en marcha.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GASGAS550QGM1214V1

FECHA DE PUBLICACIÓN: 17/12/2014

FECHA DE REVISIÓN: 17/12/2014



2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina. Si usted se encuentra ante una situación no descrita en este manual aplique su sentido común y opere con esta máquina de la manera más segura posible.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de

seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Nunca utilice esta máquina sin los elementos de seguridad.

No modifique los controles de esta máquina o los reguladores de velocidad de giro del motor.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Mantenga siempre un apoyo apropiado

de los pies y haga funcionar la máquina solamente cuando esté de pie sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies deslizantes o inestables tales como las escaleras pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la máquina.

Use siempre gafas de seguridad y protección auditiva. Para evitar lesiones se recomienda utilizar adicionalmente zapatos o botas de seguridad antideslizantes, no utilice esta máquina descalzo o con sandalias. Utilice mascarilla antipolvo si trabaja en entornos con mucho polvo.

⚠ El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

⚠ ¡Atención! Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento de la máquina. Le recomendamos que vista pantalones largos y guantes para reducir los riesgos corporales provocados por los restos proyectados.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, retire la pipa de la bujía e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

Si tiene que eliminar material que se haya introducido en los conductos del soplador apague el motor antes de realizar esta operación.

Esté atento de no meter los dedos o alguna otra parte de su cuerpo dentro o cerca del área de succión o del tubo soplador de la máquina.

2.3. VIBRACIONES

La utilización prolongada de esta máquina expone al usuario a vibraciones que pueden provocar la enfermedad de los “dedos blancos” (Fenómeno de Raynaud). Esta enfermedad reduce sentido del tacto de las manos y la capacidad de regulación de la temperatura, generando una insensibilidad en los dedos y una sensación de ardor. Esta enfermedad puede causar problemas en los nervios y en la circulación e, incluso, necrosis en las manos. Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos. Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:

- Usar siempre guantes.
- Preocuparse de tener siempre las manos calientes.
- Hacer descansos frecuentes.
- Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras.

Si usted detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

2.4. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

Cuando esté trabajando en calles, carreteras o zonas próximas a ellas vigile que no pone en peligro la circulación con los objetos empujados por el aire de su soplador.

No maneje esta máquina en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

2.5. SEGURIDAD DEL COMBUSTIBLE Y ACEITE



La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera.

En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiase con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



Importante: El combustible y el aceite son altamente inflamables. Si el combustible, el aceite o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones.

No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. No fume mientras reposta. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar éstas fugas completamente antes de arrancar.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible y el aceite en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

2.6. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

 Utilice esta máquina para soplar y aspirar hojas o soplar materiales ligeros (papeles, plásticos..) del suelo y agruparlos en una zona. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para dar aire a personas o animales, para secar objetos o para atizar el fuego. No utilice esta máquina para mover piedras o objetos cortantes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Apague siempre el motor de la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar esta máquina.

2.7. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantiene.

2.8. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza la herramienta de la manera prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. La siguientes riesgos pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de la herramienta:

- Daño en los pulmones si no se usa una máscara de polvo eficaz.
- Lesiones en el oído si no se usa una protección auditiva eficaz.

- Problemas de salud como consecuencia de las vibraciones producidas por la máquina si esta se utiliza durante un período más largo de tiempo al recomendado o no se maneja adecuadamente o no está la máquina bien mantenida.

 **ADVERTENCIA!** Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



Advertencia y cuidado.



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



Utilice en todo momento gafas de seguridad y protección auditiva.



¡Atención!: Peligro de proyección de materiales. Tenga cuidado de no proyectar materiales a las personas cercanas.



¡PELIGRO!. Combustible inflamable.



¡Atención!: Superficie caliente.



¡PELIGRO!: Riesgo de incendio o explosión.



¡PELIGRO!: Riesgo de amputación de los dedos.



Evite la inhalación de los gases del escape. Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono que pueden causar mareos, desmayos o la muerte.



Compruebe siempre el nivel de aceite del cárter antes de arrancar. Capacidad: 0,1 litros. Aceite multigrado 20W-40.

4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina:



Encendido.



Apagado.



CLOSE



OPEN



Depósito de aceite de motor.



Depósito de combustible.



PUMP Cebador "primer".

5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

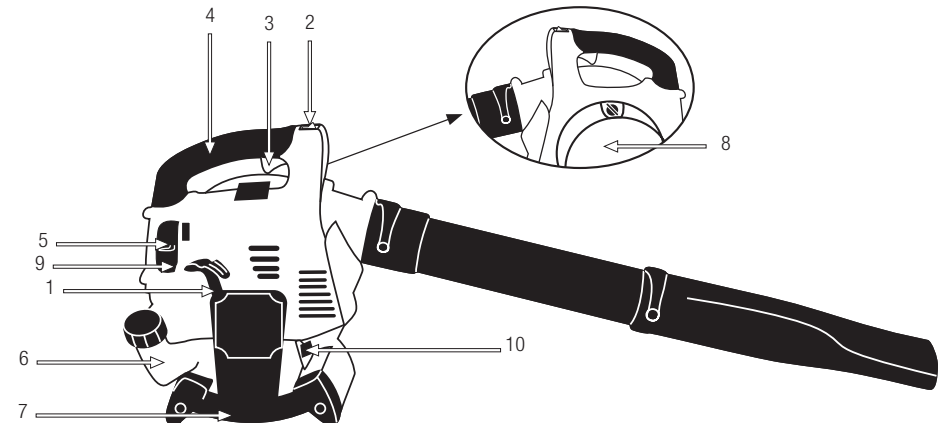
Utilice esta máquina para soplar y aspirar hojas o soplar materiales ligeros (papeles, plásticos..) del suelo y agruparlos en una zona. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para dar aire a personas o animales, para secar objetos o para atizar el fuego. No utilice esta máquina para mover piedras o objetos cortantes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5°C y 45°C.

El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto de esta herramienta.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Tirador de arranque | 6. Depósito de combustible |
| 2. Interruptor On/Off | 7. Empuñadura |
| 3. Acelerador | 8. Tapa del ventilador |
| 4. Empuñadura principal | 9. Cebador (primer) |
| 5. Palanca del aire | 10. Depósito de aceite |



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Soplador/aspirador a gasolina
Marca	Garland
Tipo de Motor	4 tiempos
Cilindrada (cm³)	24.5
Potencia máxima (kW)	0.5
Regimen potencia máximo (min-1)	7000
Ralentí (min-1)	3.000
Regimen máximo (min-1)	7.000
Consumo específico de combustible a potencia máxima (g/kWh)	1.38
Consumo de combustible a potencia máxima (kg/h)	0.36
Depósito de combustible (l)	0.5
Caudal máximo del ventilador (m³/min)	10.2
Máxima velocidad del aire (km/h)	~225
Capacidad del saco (l)	40
Nivel de presión sonora LpA (dB(A))	93 (K=3)
Nivel de potencia sonora equivalente LWA (dB(A))	105 (K=3)
Nivel de potencia sonora garantizada (dB(A))	108
Nivel de vibración declarada (m/s²)	3
Constante K para vibración declarada	1.5
Peso en seco (kg)	6.3

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

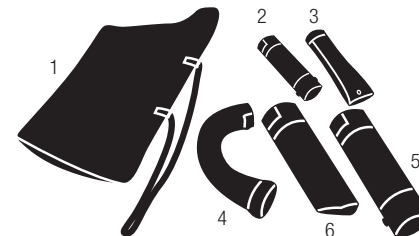


6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

6.1. LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Saco recogedor (nº 1).
- Tubo de soplado A (nº 2).
- Tubo de soplado B (nº 3).
- Tubo curvado para el saco (nº 4).
- Tubo de aspiración A (nº 5).
- Tubo de aspiración B (nº 6).
- Máquina.
- Manual de instrucciones.



Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

⚠ Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si alguna parte de la máquina está dañada o falta alguna pieza no la utilice hasta haber subsanado el problema. La utilización de esta máquina en este estado puede provocar un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

6.2. MONTAJE

⚠ ¡ATENCIÓN! Para conectar los tubos de soplado o de aspirado se debe introducir el tubo de modo tal que se encastre perfectamente hasta que llegue al fondo de la ranura (1) y luego girarlo hasta el final de la ranura (2).



6.2.1. INSTALACIÓN COMO SOPLADOR

1. Conecte los dos tubos sopladores (nº 2 y 3).



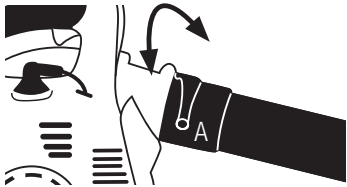
2. Recuerde insertar el tubo y girar hasta llegar al final de la ranura.



3. Inserte el tubo en la salida de aire del motor hasta el fondo.



4. Gire siguiendo la ranura hasta que el anclaje llegue a su tope. Una vez terminado este procedimiento, se debe apretar el tornillo (A), para así fijar la unión del tubo de soplado.



6.2.2. INSTALACIÓN COMO ASPIRADOR

1. Introduzca el tubo curvado (nº 4) en el saco y sáquelo por el extremo opuesto donde hay una pequeña ranura para que salga la parte fina del tubo.



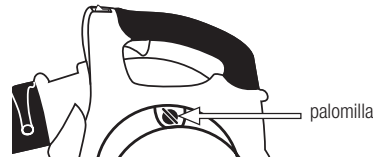
2. Inserte el tubo en la salida de aire del motor hasta el fondo.



3. Gire siguiendo la ranura hasta que el anclaje llegue a su tope. Una vez terminado este procedimiento, se debe apretar el tornillo (A), para así fijar la unión del tubo del saco.



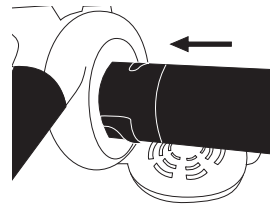
4. Abrir la cubierta del ventilador girando la palomilla.



5. Conectar los 2 tubos de aspiración (nº 5 y nº 6).



6. Inserte el tubo en la entrada del aire y girar hasta llegar al final de la ranura.



Nota: Esta máquina dispone de un interruptor de seguridad que evita que la máquina arranque con la cubierta del ventilador abierta y sin instalar los tubos de aspiración. Compruebe que el interruptor de seguridad está bien sujeto a la carcasa del ventilador para que se active una vez se instala el tubo de aspiración, de lo contrario la máquina no arrancará.

6.2.3 ACEITE DEL MOTOR

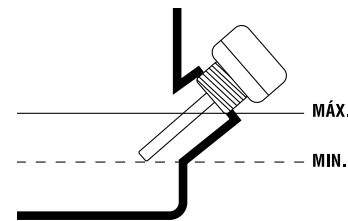
¡ATENCIÓN! El motor de esta máquina viene sin aceite de fábrica. Antes de arrancar la máquina por primera vez deberá llenar el depósito de aceite.

Para llenar el depósito de aceite introduzca 0,1 l de aceite 20 W-40 nuevo por el tapón de llenado del aceite.

Comprobación del nivel de aceite:

Para la comprobación del nivel del aceite y siempre con la máquina estable en una superficie plana:

1. Desenrosque el tapón/varilla del aceite.
2. Limpie la varilla del tapón con un trapo.
3. Introduzca de nuevo el tapón/varilla y enrósquelo.
4. Desenrosque el tapón/varilla de nuevo.
5. Compruebe que la marca de aceite en la varilla está entre los niveles mínimo y máximo de la varilla.



Si el nivel de aceite está por debajo o próximo al mínimo añada aceite hasta que el nivel de aceite quede cercano al máximo.

6.2.4. COMBUSTIBLE

Compruebe que tiene combustible suficiente en el depósito de gasolina y rellene si es necesario.

Repostaje de combustible en la máquina:

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Retire el tapón del depósito de combustible.
3. Rellene con gasolina sin llegar por encima del filtro de combustible que existe en la boca de llenado. Si rellena por encima del filtro la gasolina podrá rebosar del depósito cuando el combustible se caliente y se expanda.
4. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina
5. Elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar.

No efectúe jamás ésta operación en un lugar cerrado o sin ventilación.

Recuerde no fumar mientras está repostando combustible.

Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

Utilice siempre gasolina sin plomo 95 octanos.

6.3. PUESTA EN MARCHA

6.3.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

⚠ No utilice esta máquina si está estropeada o incorrectamente regulada.

Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

Verifique:

- La máquina completamente, busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.
- Que no hay fugas de combustible.
- Que el filtro del aire está limpio. Limpie el filtro si es necesario.

Apriete, repare o reemplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

6.3.2. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

1. Coloque el interruptor en posición de arranque (I).
2. Apriete varias veces la bomba de cebado (primer) del carburador (7 a 10 veces) para asegurar que el combustible ha llegado al carburador.
3. Coloque la palanca del aire en posición cerrado 
4. Coloque la máquina en el suelo en una ubicación horizontal y estable.
5. Mantenga sujeta firmemente la empuñadura principal con la mano izquierda con el acelerador presionado.
6. Tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
7. Vaya cambiando la palanca de aire poco a poco hacia la posición "abierto" 
8. Dejar que el motor se caliente durante unos minutos antes de comenzar a utilizar la máquina.

6.3.3. ARRANQUE CON EL MOTOR CALIENTE

En caso de que la máquina esté caliente ponga el interruptor en posición (I), asegúrese de que la palanca del aire está en la posición normal de trabajo  (posición abierto) y tire de la cuerda de arranque hasta que arranque el motor. Si después de unos cuantos intentos la máquina no arranca siga los pasos de arranque con el motor frío.

6.3.4. PARADA DEL MOTOR

Deje de acelerar y deje que el motor permanezca al ralentí medio minuto.

Apague el motor desplazando el interruptor a la posición STOP (O).

6.4. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

 Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas y a la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

Utilice esta máquina para soplar y aspirar hojas o soplar materiales ligeros (papeles, plásticos...) del suelo y agruparlos en una zona. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para dar aire a personas o animales, para secar objetos o para atizar el fuego.

No utilice esta máquina para mover piedras o objetos cortantes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol. La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia. No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y SU GUIADO

Mientras trabaja siempre sujete la máquina firmemente con una mano en la empuñadura.

7.2. TRABAJAR CON EL SOPLADOR/ASPIRADOR

Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

Arranque el soplador, coloque el acelerador al número de revoluciones deseado y dirija el flujo de aire hacia

las hojas o materiales a empujar. Mediante el flujo de aire amontone todos los elementos a un lugar de recogida, preferiblemente una esquina formada por dos paredes. Una vez agrupados los elementos a recoger apague la máquina, instale los tubos de aspirado y el saco y aspire el montón.

Cuando el saco esté lleno vacíelo en un contenedor adecuado.

8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Es necesario siempre apagar el motor antes de limpiar, transportar o cambiar la configuración de la máquina. Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía.

 **¡ATENCIÓN!** No modifique la máquina. Un uso inadecuado puede provocar DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE. Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire. No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Éste recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otros recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

 **No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico.** El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador

puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

8.1. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

⚠ Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

Efectúe los mantenimientos siguientes con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Acción		Cada uso	Tras las 20 ^{as} horas o el 1 ^{er} mes	Cada 50 horas o 3 meses	Cada 100 horas o 6 meses	Cada 300 horas o cada año
Aceite del motor	Chequear	•				
	Cambiar		•		•	•
Filtro del aire	Chequear	•				
	Limpiar			•	•	•
Bujía	Limpiar/ajustar				•	•
Filtro del depósito	Limpiar					•

8.1.1. CAMBIO DE ACEITE

Para realizar el cambio de aceite éste tiene que estar caliente para garantizar que el aceite se drena correcta y rápidamente. Si va a realizar el cambio de aceite aproveche tras la utilización de la bomba, en caso contrario tendrá que arrancar la motobomba unos minutos para calentar el aceite.

Recuerde que nunca debe arrancar la motobomba en vacío (sin agua dentro de la bomba).

1. Pare la máquina.
2. Coloque la máquina horizontal y de manera que se pueda colocar un recipiente para recoger el aceite. Recuerde que esta máquina tiene capacidad para 0,1l por lo que el recipiente tendrá que tener una capacidad superior a esta.
3. Quite el tapón de llenado del aceite.
5. Cuando el aceite deje de caer espere unos minutos más para garantizar que salen las últimas gotas de aceite usado.
8. Añada 0,1l de aceite nuevo 20w-40.
9. Arranque el motor un minuto (Recuerde que debe tener agua la bomba)
10. Compruebe el nivel de aceite y, si es necesario, rellene.

Por favor recoja el aceite usado en un contenedor adecuado para el transporte de aceite usado y entréguelo en su centro de reciclado más próximo. No tire el aceite al suelo o por una alcantarilla.

8.1.2. FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina. Compruebe y limpie éste elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.

1. Retire la tapa protectora del filtro.
2. Saque el filtro.
3. Se puede limpiar el polvo del exterior del filtro sacudiendo éste contra una superficie dura.
4. Limpie el filtro con agua con jabón.
5. Aclare el filtro con abundante agua limpia.
6. Deje secar el filtro.
7. Una vez seco humedézcalo con 2 gotas de aceite (Si humedece el filtro con demasiado aceite la máquina puede que no arranque).
8. Instale el filtro en la máquina.
9. Ponga la tapa protectora.

Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

8.1.3. FILTRO DE COMBUSTIBLE

El depósito de combustible está equipado con un filtro. Éste se encuentra en el extremo del tubo de aspiración de combustible y se puede extraer con la ayuda de un alambre en forma de gancho.

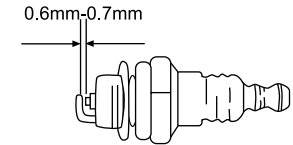
Compruebe el filtro de combustible periódicamente.

No permita que entre suciedad en el depósito de combustible para evitar que el filtro se ensucie. Un filtro sucio hará más difícil el arranque del motor y producirá anomalías en el funcionamiento o parada del mismo. Verifique el combustible. Si usted observa suciedad reemplácelo. Si el interior del depósito de combustible está sucio usted puede limpiarlo con gasolina.

8.1.4. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

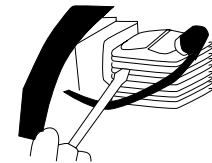
Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente.

Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 – 0,7 mm).



8.1.5. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar. Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.



9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

El motor no arranca:

La compresión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Si	Si	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El interruptor de seguridad de la tapa del ventilador está suelto o mal ajustado	Apretar el interruptor de seguridad
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Si	No	El interruptor está en "0"	Poner el interruptor en "I"
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
Falta compresión	Si	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralenti inestable, etc.) aquí tiene una serie de síntomas, sus causas probables y la solución:

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
La máquina campaneaa	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Exceso de uso ininterrumpido	Haga pausas cada 10 minutos de trabajo y deje que le motor se enfríe
	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
El motor no va redondo	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
El motor se para o no aguanta el ralenti	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

En caso de que no pueda solucionar el problema con este cuadro lleve su máquina al servicio técnico.

10. TRANSPORTE

Es necesario siempre apagar el motor cuando usted vaya a transportar la máquina entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos después de haber apagado el motor antes de transportar la máquina.

Transporte siempre la máquina con el motor apagado manteniendo la máquina siempre elevada para que no toque el suelo.

Si va a transportar la máquina en vehículos asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Asegúrese de que almacena la máquina en un lugar no accesible a los niños.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse.

Si va a almacenar la máquina durante un periodo de tiempo largo vacíe el combustible, limpie todas las piezas de la máquina y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios Ituarte, autorizado por Glasswelt S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos GAS 650 QG (EBV245) con números de serie del año 2014 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina con motor adecuada para limpiar el césped, senderos, caminos, calles, etc. de hojas y otras materias por medio de un flujo de aire muy potente o para recoger hojas y otros detritos por medio de un mecanismo de succión compuesto por una fuente de alimentación de energía que produce un vacío dentro de la máquina y un tubo de aspiración y un contenedor para el material recogido. Puede ser portátil (de mano) o no portátil pero móvil.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos

Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: M8A 12 09 60636 162
- TÜV SÜD
- Norma armonizada: EN 15503:2009

Potencia máxima (kW)	0,5
Nivel de potencia acústica ponderado A LwA (dB(A))	105
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (K= 3)	108

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 17-12 -2014



C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA